

Porównanie tłumaczeń Jana 9:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Prowadzą go do — faryzeuszy, — który był ślepy.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Prowadzą go do faryzeuszy dopiero co niewidomego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zaprowadzili go zatem – wcześniej niewidomego – do faryzeuszów.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Prowadzą go do faryzeuszów, tego kiedyś ślepego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Prowadzą go do faryzeuszy dopiero co niewidomego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zaprowadzili go zatem — jeszcze niedawno niewidomego — do faryzeuszów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przyprowadzili więc do faryzeuszy tego, który przedtem był ślepy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy przywiedli onego, który przedtem był ślepy, do Faryzeuszów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przywiedli tego do Faryzeuszów, który był ślepym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zaprowadzili więc tego człowieka, niedawno jeszcze niewidomego, do faryzeuszów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Poprowadzili wówczas tego, który przedtem był ślepy, do faryzeuszów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zaprowadzili więc do faryzeuszy tego, który jeszcze niedawno był niewidomy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tego, który do niedawna był niewidomy, zaprowadzono do faryzeuszów.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Zaprowadzili go — tego, co przedtem był ślepy — do faryzeuszów.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wtedy tego człowieka, który przedtem był niewidomy, zaprowadzili do faryzeuszy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Prowadzą tego (człowieka), niedawno jeszcze niewidomego, do faryzeuszów.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ведуть цього, що був колись сліпим, до фарисеїв.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wiodą go istotnie do farisaiośw, tego kiedyś ślepego.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc go prowadzą owego niegdyś ślepego do faryzeuszy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Zabrali tego człowieka, który był przedtem niewidomy, do p'ruszim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zaprowadzili tego poprzedni ślepego człowieka do faryzeuszy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zaprowadzili więc uzdrowionego do faryzeuszy.